

DIN ISO 55001:2021-03 (D/E)

Asset Management - Managementsysteme - Anforderungen (ISO 55001:2014); Text
Deutsch und Englisch

Asset management - Management systems - Requirements (ISO 55001:2014); Text in
German and English

| Inhalt | Seite | Contents | Page |
|--|--------------|--|-------------|
| Nationales Vorwort | 4 | Foreword | 7 |
| Vorwort..... | 7 | Introduction | 9 |
| Einleitung..... | 9 | 1 Scope | 11 |
| 1 Anwendungsbereich | 11 | 2 Normative reference | 11 |
| 2 Normative Verweisungen | 11 | 3 Terms and definitions | 11 |
| 3 Begriffe..... | 11 | 4 Context of the organization | 11 |
| 4 Kontext der Organisation..... | 11 | 4.1 Understanding the organization and its context | 11 |
| 4.1 Verstehen der Organisation und ihres Kontextes | 11 | 4.2 Understanding the needs and expectations of stakeholders..... | 12 |
| 4.2 Verstehen der Erfordernisse und Erwartungen von Stakeholdern..... | 12 | 4.3 Determining the scope of the asset management system | 12 |
| 4.3 Festlegung des Anwendungsbereichs des AM-Managementsystems | 12 | 4.4 Asset management system..... | 13 |
| 4.4 AM-Managementsystem | 13 | 5 Leadership | 13 |
| 5 Führung | 13 | 5.1 Leadership and commitment..... | 13 |
| 5.1 Führung und Verpflichtung..... | 13 | 5.2 Policy | 14 |
| 5.2 Politik..... | 14 | 5.3 Organizational roles, responsibilities and authorities | 15 |
| 5.3 Rollen, Verantwortlichkeiten und Befugnisse in der Organisation..... | 15 | 6 Planning..... | 15 |
| 6 Planung | 15 | 6.1 Actions to address risks and opportunities for the asset management system | 15 |
| 6.1 Maßnahmen zum Umgang mit Risiken und Chancen für das AM-Managementsystem | 15 | 6.2 Asset management objectives and planning to achieve them | 16 |
| 6.2 Asset Management-Ziele und Planung zu deren Erreichung..... | 16 | 6.2.1 Asset management objectives | 16 |
| 6.2.1 Asset Management-Ziele | 16 | 6.2.2 Planning to achieve asset management objectives | 17 |
| 6.2.2 Planung für das Erreichen von Asset Management-Zielen..... | 17 | 7 Support..... | 18 |
| 7 Unterstützung..... | 18 | 7.1 Resources | 18 |
| 7.1 Ressourcen | 18 | 7.2 Competence | 18 |
| 7.2 Kompetenz..... | 18 | 7.3 Awareness..... | 19 |
| 7.3 Bewusstsein | 19 | 7.4 Communication..... | 19 |
| 7.4 Kommunikation..... | 19 | 7.5 Information requirements..... | 20 |
| 7.5 Informationsanforderungen..... | 20 | 7.6 Documented information..... | 21 |
| 7.6 Dokumentierte Informationen | 21 | 7.6.1 General..... | 21 |
| 7.6.1 Allgemeines..... | 21 | 7.6.2 Creating and updating | 21 |
| 7.6.2 Erstellen und Aktualisieren | 21 | 7.6.3 Control of documented information | 22 |
| 7.6.3 Steuerung dokumentierter Informationen | 22 | 8 Operation | 22 |
| 8 Betrieb..... | 22 | 8.1 Operational planning and control..... | 22 |
| 8.1 Betriebliche Planung und Steuerung..... | 22 | 8.2 Management of change..... | 23 |
| 8.2 Change Management..... | 23 | 8.3 Outsourcing..... | 23 |
| 8.3 Outsourcing..... | 23 | 9 Performance evaluation | 24 |

| | | | | | |
|-------------|--|-----------|-------------|--|-----------|
| 9 | Performancebewertung | 24 | 9.1 | Monitoring, measurement, analysis and evaluation | 24 |
| 9.1 | Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung | 24 | 9.2 | Internal audit..... | 25 |
| 9.2 | Internes Audit | 25 | 9.3 | Management review..... | 25 |
| 9.3 | Managementbewertung | 25 | 10 | Improvement..... | 26 |
| 10 | Verbesserung..... | 26 | 10.1 | Nonconformity and corrective action..... | 26 |
| 10.1 | Nichtkonformität und Korrekturmaßnahmen | 26 | 10.2 | Preventive action | 27 |
| 10.2 | Vorbeugungsmaßnahmen | 27 | 10.3 | Continual improvement..... | 27 |
| 10.3 | Fortlaufende Verbesserung | 27 | | Annex A (informative) Information on asset management activities..... | 28 |
| | Anhang A (informativ) Informationen zu Asset Management-Aktivitäten | 28 | | Bibliography | 30 |
| | Literaturhinweise | 30 | | | |